



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลทหารเมียนมาปฏิเสธการกดดันให้ทูตพิเศษอาเซียนเข้าพบหารือกับฝ่ายตรงข้าม		

นครย่างกุ้ง (สำนักข่าวเอเอฟพี) เมื่อวันอาทิตย์ที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ รัฐบาลทหารเมียนมาปฏิเสธข้อเรียกร้องของทูตพิเศษประจำภูมิภาคอาเซียน เพื่อเข้าพบหารือกับกลุ่มสมาชิกรัฐสภาที่ถูกขับไล่ ซึ่งฝ่ายรัฐบาลกล่าวหาว่าเป็นกลุ่มก่อการร้าย ท่ามกลางความพยายามจะฝ่าทางตันทางการเมืองที่มีมายาวนาน ๑ ปี นับจากการก่อรัฐประหารของกองทัพเมียนมา

จากรายงานของกลุ่มตรวจสอบประจำท้องถิ่นระบุว่า เมียนมามีความวุ่นวาย เศรษฐกิจของประเทศหยุดชะงัก รวมทั้งมีพลเรือนมากกว่า ๑,๕๐๐ คน ถูกสังหารจากการปราบปรามอย่างรุนแรงของกองทัพ นับจากการแย่งชิงอำนาจเมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๔

สมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้หรืออาเซียน ซึ่งเป็นกลุ่มสมาชิก ๑๐ ประเทศ ได้ใช้แนวทางทางการทูตเป็นอันดับแรก เพื่อยุติวิกฤตการณ์ซึ่งจุดชนวนการประท้วงครั้งใหญ่และเกิดการปราบปรามผู้ไม่เห็นด้วยอย่างรุนแรงโหดร้าย รวมทั้งจับกุมประชาชนถึง ๑๒,๐๐๐ คน

นายปรัก สุกน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศกัมพูชา ซึ่งเป็นทูตพิเศษประจำภูมิภาคอาเซียนประจำเมียนมาคนใหม่ ได้กล่าวต่อที่ประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศของกลุ่มฯ เมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ ที่ผ่านมามีกำหนดการที่จะเดินทางไปเยือนเมียนมาในเดือนมีนาคมนี้ และจะเข้าพบหารือกับเจ้าหน้าที่ทหารระดับสูงของเมียนมา

นายปรัก สุกน ที่ได้รับแรงสนับสนุนจากมาเลเซียจะได้เข้าพบหารือกับ “รัฐบาลปรองดองแห่งชาติ (National Unity Government: NUG)” ที่นำโดยสมาชิกรัฐสภาจากพรรคการเมืองที่ถูกขับไล่ของนางออง ซาน ซูจี ซึ่งกำลังพยายามโค่นล้มรัฐบาลทหารเมียนมา

ขณะที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของเมียนมาได้ออกแถลงการณ์ในช่วงค่ำของวันอาทิตย์ที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ ระบุว่า กระทรวงการต่างประเทศฯ สนับสนุน “แนวทางความร่วมมือเชิงสร้างสรรค์กับอาเซียน รวมทั้งทูตพิเศษประจำภูมิภาคอาเซียน”

อย่างไรก็ตาม กระทรวงฯ ไม่เห็นด้วยกับการผูกพันของทูตพิเศษกับ “สมาคมและกลุ่มก่อการร้ายที่ไม่ถูกต้องตามกฎหมาย” เนื่องจากพวกเขา “กำลังก่อความรุนแรงและใช้แนวทางเชิงทำลายโดยสิ้นเชิง”

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.straitstimes.cn">https://www.straitstimes.cn</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
<p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="https://www.steraitstimes.cn">https://www.steraitstimes.cn</a></p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ / ปีงบประมาณ	๙/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	